



Европейская экономическая комиссия

Комитет по торговле

**Рабочая группа по сельскохозяйственным
стандартам качества****Специализированная секция по разработке
стандартов на мясо****Двадцатая сессия**

Женева, 15–17 июня 2011 года

**Доклад Специализированной секции по разработке
стандартов на мясо о работе ее двадцатой сессии****I. Введение**

1. Г-н Ян Кинг (Австралия), Председатель Специализированной секции, открыл работу сессии. Директор Отдела торговли и устойчивого землепользования г-жа Вирджиния Крам-Мартос обратилась к делегатам со словами приветствия и поблагодарила их за ценный вклад в работу над сельскохозяйственными стандартами.
2. Отвечая на вопрос о поддержке, оказываемой ЕЭК ООН в деле осуществления стандартов и наращивания потенциала, г-жа Крам-Мартос описала ряд возможных источников финансирования, включая регулярный бюджет (охватывающий работу в Женеве); региональные консультативные услуги (которые не существуют в случае сельскохозяйственных стандартов); финансирование по линии Счета развития Организации Объединенных Наций (которое является непостоянным, временным и характеризующимся высоким уровнем конкуренции источником финансирования); внебюджетное финансирование через целевые фонды (которое еще не используется в целях наращивания потенциала в области сельскохозяйственных стандартов); и финансируемые правительством учебные курсы при поддержке Организации Объединенных Наций для организации, комплектации кадрами и подготовки экспертов.
3. Делегат от Китая упомянул о том, что его страна могла бы быть заинтересована в организации рабочего совещания по наращиванию потенциала. Он также поинтересовался использованием стандартов ЕЭК ООН на мясо мясной отраслью и в международной торговле и попросил представить больше информации по этому вопросу. Секретариат пояснил, что к сессии Рабочей группы,

которая состоится в ноябре 2011 года, будет подготовлено соответствующее обследование на основе вопросника. Было предложено изучить возможность разработки инструмента для сбора более точной и последовательной информации на регулярной основе. По вопросу авторских прав на стандарты ЕЭК ООН было пояснено, что стандарты могут распространяться на безвозмездной основе при условии, что в документах указываются авторские права Организации Объединенных Наций.

II. Участники

4. Участие в сессии приняли представители следующих стран: Австралии, Китая, Польши, Российской Федерации, Соединенных Штатов Америки и Франции. Аргентина прислала извинения за то, что она не может присутствовать на сессии из-за неожиданных суровых метеорологических условий.

III. Представляющие интерес вопросы, которые возникли после предыдущей сессии

Документация: доклад Рабочей группы (ECE/TRADE/C/WP.7/2010/16)

5. Секретариат кратко проинформировал участников о процессе пересмотра версии Женевского протокола 1985 года, который был начат Рабочей группой по сельскохозяйственным стандартам качества на ее сессии в ноябре 2010 года. Специализированная секция приняла к сведению представленный на рассмотрение документ под названием "Женевское соглашение о сельскохозяйственных стандартах качества", который отражает замечания, уже сделанные другими специализированными секциями, а также полученные от делегации Соединенных Штатов. Последние отражают обобщенное мнение всех представителей Соединенных Штатов в секциях по разработке стандартов на различные продукты ЕЭК ООН. Было принято решение распространить текущий проект (который содержит замечания Соединенных Штатов) среди всех членов Специализированной секции, опубликовать его в Интернете (если возможно, также на русском языке) и предложить делегациям представить дополнительные обобщенные на уровне стран замечания своевременно до начала сессии Рабочей группы, которая состоится в ноябре 2011 года.

IV. Утверждение повестки дня

Документация: ECE/TRADE/C/WP.7/GE.11/2011/1

6. Делегации утвердили предварительную повестку дня с предложенными изменениями и поступившей от делегации России поправкой, которая предусматривает обсуждение в рамках пункта 7 повестки дня вопроса о разработке стандарта ЕЭК ООН на мясо северного оленя (оленину).

V. Информация о совещаниях Секции в 2010 и 2011 годах

7. Делегат от Франции сообщил о совещании докладчиков, которое состоялось во Франции 25–26 октября 2010 года и было организовано для представления французских и европейских спецификаций в отношении поступающих в розничную торговлю говяжьих отрубов. Проект стандарта на отрубы, посту-

пающие в розничную торговлю, пока еще не удалось обновить, поскольку некоторая важная информация по-прежнему отсутствует, а процесс выбора отрубов для включения в стандарт еще не завершен. Ряд делегаций подчеркнули, что все отрубы, включенные в настоящее время в стандарт, основываются на стандартных основных отрубках, уже определенных в стандарте ЕЭК ООН на говядину. Однако также было отмечено, что еще предстоит проделать определенную работу по упрощению и согласованию названий мышц и терминов на латинском языке. Делегация Франции отметила, что ее страна придает большое значение стандарту на отрубы, поступающие в розничную торговлю, особенно в свете текущего процесса упрощения правовых текстов на европейском уровне. Будущий стандарт ЕЭК ООН на отрубы, поступающие в розничную торговлю, мог бы стать основой и справочным документом для правил Франции и ЕС. Председатель поблагодарил делегацию Франции за организацию этого успешного совещания в октябре прошлого года.

8. Делегация Соединенных Штатов сообщила о недавно проведенном рабочем совещании по наращиванию потенциала, которое состоялось в Сербии в мае 2011 года. Цель этого учебного мероприятия состояла в том, чтобы помочь Сербии пересмотреть свои стандарты на свинину и говядину на основе стандартов ЕЭК ООН – ввиду возможного присоединения к ЕС, – а также привести свои способы разделки в соответствие с современными требованиями. Поэтому будущий стандарт на отрубы, поступающие в розничную продажу, будет иметь очень большое значение для этой страны. Делегация Соединенных Штатов заинтересовалась, располагают ли ЕЭК ООН и секретариат возможностями для оказания помощи странам в деле осуществления стандартов.

VI. Предложения в отношении новых стандартов ЕЭК ООН

- Документация:* Проект нового стандарта ЕЭК ООН на конину – туши и отрубы (ECE/TRADE/C/WP.7/GE.11/2011/3)
- Проект нового стандарта ЕЭК ООН на гусятину – тушки и части (ECE/TRADE/C/WP.7/GE.11/2011/4)
- Проект нового стандарта ЕЭК ООН на телятину – туши и отрубы (ECE/TRADE/C/WP.7/GE.11/2011/5)
- Проект нового стандарта ЕЭК ООН на отрубы, поступающие в розничную торговлю (ECE/TRADE/C/WP.7/GE.11/2010/6)
- Описания отрубов, поступающих в розничную торговлю (ECE/TRADE/C/WP.7/GE.11/2010/7)

A. Конина – туши и отрубы

9. Делегация Российской Федерации (Докладчик) отметила, что в нынешнем варианте стандарта учтены все предложения, сформулированные на предыдущих сессиях Секции, включая поправки, внесенные делегацией Франции после прошлой сессии в октябре 2010 года. Делегация Польши обратила внимание группы на разделы 5.7.1 и 5.7.2, где содержится излишне подробное для стандарта описание цвета жира. Группа отметила, что классификации по цвету всегда используются по согласованию между покупателями и продавцом. Такое положение включено в стандарт ЕЭК ООН на говядину. Исходя из этого разде-

лы 5.7.1 и 5.7.2 были исключены из проекта стандарта, а вместо них был включен текст раздела 3.8 (из стандарта ЕЭК ООН на говядину).

10. Специализированная секция постановила поручить секретариату представить пересмотренный вариант проекта стандарта на утверждение Рабочей группе. Варианты проекта стандарта на русском и французском языках будут проверены до их представления на утверждение соответственно делегациями России и Франции.

В. Гусятина – тушки и части

11. Докладчик (Китай) кратко описал пересмотренный вариант проекта стандарта. В ответ на озабоченность, выраженную рядом делегаций по поводу указания конкретного количества дней в разделе 3.5.3 (третья строка), которое может быть неодинаковым в различных странах, было принято решение исключить текущую ссылку на конкретное количество дней и вместо нее включить формулировку "в течение определенного количества дней". Также было принято решение внести изменения в "описание обработанной крови". Все изменения отражены в пересмотренном проекте стандарта.

12. Продолжительные обсуждения состоялись по разделу 3.6 "Уровень качества". Делегация Польши обратила внимание группы на тот факт, что правила ЕС, на которые делается ссылка в стандарте на мясо кур (сноска 11), уже не действуют. Польша также отметила, что у отрасли возникает определенная путаница с текущими формулировками уровней качества, и просила включить общую ссылку на ЕС. Делегации Франции и России отметили, что сноска 11 отражает компромисс, в подтверждение чему приводятся соответствующие примеры, а также практики международной торговли. Председатель пояснил, что во многих странах используется не два (как в стандарте), а больше уровней качества. Однако уровень качества неизменно определяется покупателем и продавцом. Поэтому было принято решение не включать обновленный вариант сноски 11 (стандарт на мясо кур), а оставить в стандарте более общую формулировку. Слово "качества" после слова "уровень" было исключено.

13. Специализированная секция кратко обсудила предложения Докладчика (Китай) по разделу 3.5.2 – код категории 6. Было принято решение исходить из первого предложения (см. пересмотренный проект стандарта).

14. Кроме того, по предложению Российской Федерации было решено включить новый раздел "1.4 История принятия и публикации" (см. стандарт на мясо кур), добавить в раздел 3.7.2 новую позицию "содержание воды в процентах согласно 3.5.6" и исправить позицию 0701 с "Задняя четвертинка" на "Задняя четвертинка с гузкой". Из раздела 2 "Минимальные требования" варианта проекта стандарта на русском языке было исключено слово "здоровые", которое предшествовало слову "животные".

15. Специализированная секция постановила изменить название позиции 1301 в тексте на английском языке с "Head" ("Голова") на "Head with tongue" ("Голова с языком") и приняла к сведению три исправления, которые необходимо внести в текст на русском языке: изменить вариант позиции 0203 на русском языке с целью точного отражения английских формулировок "two whole wings" ("два целых крыла") и "two whole legs" ("два целых окорочка"), использовать в варианте позиции 0608 на русском языке вместо слова "deboning" слово "cutting" ("нарезки") и включить в последнее предложение в позиции 1105 на русском языке слова "локтевой и лучевой костями", которые

представляют собой правильный перевод английских терминов "ulna and radius".

16. Специализированная секция постановила поручить секретариату представить пересмотренный вариант проекта стандарта на утверждение Рабочей группе. При необходимости вариант проекта стандарта на русском языке будет проверен делегацией России.

С. Телятина – туши и отрубы

17. Специализированная секция рассмотрела пересмотренный проект стандарта и постановила включить в него новую главу "1.4 История принятия и публикации". Отсутствующая в разделе 3.5.2 сноска на новое положение ЕС, касающееся категорий, будет включена в пересмотренный текст. Из проекта был исключен ряд примечаний, при этом было решено, чтобы примечания в отношении кодов, которые заключены в квадратные скобки, например, [предусмотреть несколько кодов...] (стр. 27 русского текста), были перечислены в конце документа.

18. Специализированная секция подробно рассмотрела вариант проекта стандарта на телятину 2011 года, который отражает замечания, сформулированные на предыдущих совещаниях докладчиков, поправки, согласованные на совещании в 2010 году, а также замечания делегаций Франции и Соединенных Штатов. Все согласованные поправки учтены в пересмотренном проекте стандарта (послесессионный документ).

19. Специализированная секция рекомендовала, чтобы при условии предварительного анализа ее членами до публикации пересмотренный вариант проекта стандарта был представлен секретариатом для утверждения Рабочей группой на ее следующей сессии в ноябре 2011 года.

Д. Отрубы, поступающие в розничную торговлю

20. Специализированная секция обсудила модифицированный подход к разработке стандарта ЕЭК ООН на отрубы, поступающие в розничную торговлю. Этот пересмотренный подход заключается в следующем: выявление наиболее широко используемых в торговле розничных отрубов в каждой стране, с тем чтобы не задерживать принятие стандарта; нисходящий подход, т.е. начиная с наиболее значимых основных стандартных отрубов ЕЭК ООН и кончая подосновными и розничными отрубями, что позволит использовать легко идентифицируемые коды с прямой ссылкой на стандарт ЕЭК ООН; использование простого технического описания розничных отрубов и включение многочисленных качественных изображений и диаграмм. Более подробное описание следует включать только в случае абсолютной необходимости, поскольку розничные отрубы будут иметь обратные ссылки на коды исходных отрубов. Было также предложено изучить возможность пересмотра раздела документа, посвященного требованиям, определяемым покупателем.

21. Исходный минимальный набор отрубов (который может расширяться, по мере необходимости, в будущем) должен включать в себя все альтернативные наименования различных отрубов и их различные названия в разных странах. Использование названий мышц будет служить инструментом увязки различных наименований, используемых в разных странах. Это обеспечит отслеживаемость розничного отруба обратно до уровня основного отруба.

22. Делегация Франции подчеркнула, что, хотя данный стандарт призван охватывать являющиеся объектами международной торговли розничные отрубы (объем которой по-прежнему является ограниченным), Франция может рассмотреть возможность включения ссылки на этот новый стандарт в свое национальное законодательство. Делегация Российской Федерации отметила, что она уже располагает перечнем отрубов, используемых в розничной торговле, с описаниями и фотографиями, который может быть добавлен в данный документ.

23. Для обеспечения возможности использования подхода, охватывающего все отрубы, процедуры и наименования, назначенный докладчик (Соединенные Штаты) предложил создать веб-страницу, с тем чтобы члены Специализированной секции могли входить на нее и работать с базовым документом, который будет направлен ЕЭК ООН к следующей сессии в 2012 году. Работа через веб-сайт и простая методология позволят немедленное включение информации и изображений на трех языках ЕЭК ООН, а также на испанском и китайском. Это дает возможность обеспечить доступ к перечню отрубов и их различным наименованиям путем выбора из перечня основных или подосновных отрубов (со ссылками и кодами согласно соответствующим стандартам ЕЭК ООН).

VII. Завершение работы над стандартом ЕЭК ООН на пищевые мясные субпродукты

24. Специализированная секция кратко рассмотрела стандарт ЕЭК ООН на пищевые мясные субпродукты и обратилась к делегациям с просьбой прислать отсутствующие изображения в секретариат к сентябрю 2011 года. Было принято решение об отсутствии необходимости включения изображений различных продуктов из крови. Версии на французском и русском языках должны быть согласованы с английской версией.

VIII. Прочие вопросы

25. Секретарь Рабочей группы по политике в области стандартизации и сотрудничества по вопросам нормативного регулирования (РГ.6) представил информацию о запланированном на октябрь 2011 года рабочем совещании РГ.6 по отслеживаемости и пригласил делегатов принять участие в этом мероприятии. Делегации подчеркнули важность систем отслеживаемости и выразили свою поддержку рабочему совещанию. Делегация Российской Федерации подчеркнула свой интерес к работе в области отслеживаемости, к участию в этом мероприятии, а также к получению дополнительной информации о нем и его итогах.

26. Делегация Российской Федерации продемонстрировала короткий фильм "Оленеводство на Русском Севере" и рассказала о производстве оленины, подчеркнув уникальные свойства этого вида мяса, его экологическую значимость и его полезные для здоровья диетические характеристики. Было подчеркнуто, что в Российской Федерации олени выращиваются не на фермах, а путем свободного выпаса. Оленина экспортируется главным образом в Центральную Азию и Европу, особенно в Скандинавию. С учетом растущей важности этого вида мяса делегация Российской Федерации предложила разработать стандарт на оленину.

27. Председатель пояснил, что в Австралии и Новой Зеландии также организовано оленеводство в экспортных целях, а Австралия имеет стандарт на оленину. Делегация Франции поддержала данное предложение, отметив, что Европа становится важным рынком для мяса дичи и оленины. Исходя из этого было

принято решение включить разработку стандарта на оленину в будущую программу работы Специализированной секции и назначить Российскую Федерацию докладчиком по этому стандарту. Китай предложил связаться со Шведским университетом сельскохозяйственных наук в целях налаживания с ним сотрудничества. Австралия выразила готовность представить докладчику (Российская Федерация) свой национальный стандарт.

28. Специализированная секция подчеркнула важность мероприятий по наращиванию потенциала с целью оказания помощи странам во внедрении и применении стандартов. Ряд делегаций кратко описали свою систему внутренних учебных курсов и пути использования, внедрения или задействования в качестве ссылок стандартов ЕЭК ООН в рамках своей работы. Было отмечено, что многие стандарты ЕЭК ООН на мясо или некоторые из их положений были приняты на вооружение; согласованы; включены в национальное законодательство; причем некоторые положения могут содержать отсылку на стандарты ЕЭК ООН или же стали рекомендованными руководящими принципами.

29. Для расширения масштабов использования и внедрения стандартов важным компонентом является обучение. Финансирование такой деятельности, однако, остается проблемой во многих странах региона. Специализированная секция заинтересовалась распределением имеющихся в наличии средств. Она выразила надежду на то, что ЕЭК ООН сможет выделять средства на цели наращивания потенциала в области внедрения стандартов на мясо в странах, обращающихся с просьбами об оказании такой помощи.

IX. Пересмотр существующих стандартов ЕЭК ООН

30. Специализированная секция постановила начать пересмотр следующих стандартов в предстоящие 12 месяцев: стандарт на мясо кур и индюшатину (докладчик – Соединенные Штаты) с проведением совещаний в Соединенных Штатах и одного совещания в Российской Федерации по мясу кур и индюшатине (учеба с привлечением докладчиков) с участием также Украины, Беларуси и Казахстана; говядина и баранина (докладчик Австралия) с проведением, возможно, одного совещания в Аргентине, в котором примут участие производители из Южной Америки. Этот процесс будет координироваться секретариатом. Кроме того, будет распространен предварительный график работы.

31. Что касается козлятины, то возможная дата пересмотра была установлена на 2014 год. Что касается съедобных субпродуктов, мяса уток и свинины, то на настоящий момент, по мнению участников, эти стандарты не нуждаются в пересмотре. Секретариат свяжется с Боливией в случае необходимости пересмотра стандарта на мясо ламы/альпаки.

X. Будущая работа

32. Специализированная секция приняла предложение делегации Российской Федерации о разработке нового проекта стандарта ЕЭК ООН на оленину.

33. Делегация Польши предложила изучить возможность разработки нового стандарта на крольчатину. Специализированная секция отметила, что торговля крольчатинной характеризуется в последние годы ростом. Делегат от Соединенных Штатов проинформировала группу о том, что ее страна имеет национальный стандарт и систему классификации по качеству, которые она может представить группе. Специализированная секция признала полезность наличия та-

кого стандарта и поручила секретариату обратиться к делегациям с просьбой назначить докладчика или группу докладчиков.

34. Делегациям напомнили о необходимости прислать изображения для стандартов на съедобные субпродукты, конину и телятину к декабрю 2011 года.

XI. Выборы должностных лиц

35. Специализированная секция переизбрала г-на Яна Кинга (Австралия) Председателем и г-на Крейга Морриса (Соединенные Штаты) заместителем Председателя.

XII. Утверждение доклада

36. Специализированная секция утвердила свой доклад.

37. Следующая сессия Специализированной секции состоится в Женеве 10–12 сентября 2012 года.
